

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 33.326/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 26 avril 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet d'ordonnance "modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en ce qui concerne la taxe sur les jeux de casino", a donné le 24 juillet 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 33.326/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 26 april 2002 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wat de belasting op de casinospelen betreft", heeft op 24 juli 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projetDispositifArticle 2

(C.T.A.I.R., article 45)

1. La phrase liminaire annonce un complément formant un alinéa 2. Il s'agit en réalité d'un alinéa 3.

2. Le texte en projet vise l'article 77, "dernier alinéa". Il convient de viser l'article 77, alinéa 2.

3. S'agissant d'une disposition destinée à s'insérer dans un code existant, il serait préférable que le texte s'exprime comme suit : "En ce qui concerne la Région bruxelloise ...".

La même observation vaut pour l'article 3.

4. Le Conseil d'Etat observe que le même montant constitue à la fois le plafond et le plancher des tranches successives. Le texte doit être corrigé.

Examen du projetDispositifArticle 2

(C.T.A.I.R., article 45)

1. La phrase liminaire annonce un complément formant un alinéa 2. Il s'agit en réalité d'un alinéa 3.

2. Le texte en projet vise l'article 77, "dernier alinéa". Il convient de viser l'article 77, alinéa 2.

3. S'agissant d'une disposition destinée à s'insérer dans un code existant, il serait préférable que le texte s'exprime comme suit : "En ce qui concerne la Région bruxelloise ...".

La même observation vaut pour l'article 3.

4. Le Conseil d'Etat observe que le même montant constitue à la fois le plafond et le plancher des tranches successives. Le texte doit être corrigé.

Onderzoek van het ontwerp

Dispositief

Artikel 2
(WIGB artikel 45)

1. De inleidende zin kondigt een aanvulling aan in de vorm van een tweede lid. Het gaat in werkelijkheid om een derde lid.

2. De ontworpen tekst verwijst naar artikel 77 , "laatste lid". Er behoort verwezen te worden naar artikel 77, tweede lid.

3. Aangezien het gaat om een bepaling die moet worden ingevoegd in een bestaand wetboek, zou het verkieslijk zijn de tekst als volgt te redigeren :

"Voor met casinospelen gelijkgestelde toestellen als bedoeld in artikel 77, tweede lid, wordt wat het Brussels Gewest betreft de belasting vastgesteld op een percentage per schijf van de bruto-opbrengst van die gelijkgestelde spelen, namelijk : ...".

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 3, dat aldus gesteld zou moeten worden :

"Wat het Brussels Gewest betreft vallen toestellen die samen uitgebaat worden door de organisator van casinospelen, als bedoeld in artikel 45, niet onder de toepassing van deze titel."

4. De Raad van State wijst erop dat hetzelfde bedrag zowel het maximumbedrag als het minimumbedrag vormt van de achtereenvolgende schijven. De tekst moet worden gecorrigeerd.

-----.

La chambre était composée de

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

Monsieur P. LIÉNARDY,
de Heer
Madame C. DEBROUX,
Mevrouw

Messieurs J. van COMPERNOLLE,
de Heren J. KIRKPATRICK,

Madame B. VIGNERON,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT- DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

M.-L. WILLOT-THOMAS